

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 7 septembre 2000, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du 6 janvier 1997 autorisant certaines autorités publiques à accéder aux informations conservées au Registre national des personnes physiques et relatives aux étrangers inscrits au registre d'attente", a donné le 27 septembre 2000 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 7 september 2000 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 januari 1997 waarbij aan bepaalde openbare overheden toegang wordt verleend tot de informatiegegevens die worden bewaard bij het Rijksregister van de natuurlijke personen, met betrekking tot de vreemdelingen die in het wachtregister zijn ingeschreven", heeft op 27 september 2000 het volgende advies gegeven :

Examen du projet

Préambule

1. Dans la version française de l'alinéa 2, il faut écrire :

"Vu l'arrêté royal du 6 janvier 1997 ...".

2. Il y a lieu de compléter l'alinéa 3 de la manière suivante :

"Vu l'avis 30.642/2 du Conseil d'Etat, donné le 27 septembre 2000;".

Dispositif

Article 1er

Par souci de symétrie avec l'article 1er, alinéa 2, 1°, de l'arrêté royal du 6 janvier 1997 et pour tenir compte du nombre limité de fonctionnaires de niveau I en service, ainsi que de la nécessité d'appliquer des mesures de protection uniformes dans tous les services visés par l'arrêté royal précité, il est suggéré de rédiger l'article 1er, alinéa 2, 2°, nouveau, comme suit :

"2° en tant qu'ils relèvent des autorités visées à l'article 5, alinéa 3, 10°, de ladite loi du 8 août 1983 :

a) les magistrats de l'auditorat du Conseil d'Etat;

.../...

- b) le greffier en chef et les greffiers du Conseil d'Etat;
- c) les membres du personnel administratif de l'auditorat et du greffe, désignés conformément à l'article 3" (1).

Article 2 nouveau

Un article 2 nouveau sera ajouté au projet d'arrêté tendant à compléter l'article 3 de l'arrêté royal du 6 janvier 1997, qui devrait se lire désormais comme suit :

"Art. 2. Dans l'article 3 de l'arrêté royal du 6 janvier 1997, les mots "aux articles 1er, alinéa 2, 1°, ..." sont remplacés par les mots suivants : "aux articles 1er, alinéa 2, 1° et 2°, ...".

Par cette précision, toute incertitude quant à l'applicabilité des principes énoncés à l'article 3 de l'arrêté du 6 janvier 1997 sera évitée.

Article 2 (devenant l'article 3)

Dans le texte néerlandais, il faudrait écrire "belast met" et non "belast van".

(1) A savoir : "désignés nommément et par écrit à cet effet par l'autorité dont ils relèvent, en raison des fonctions qu'ils occupent et dans la limite de leurs attributions respectives."

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

1. In de Franse versie van het tweede lid schrijven men :

"Vu l'arrêté royal du 6 janvier 1997 ...".

2. Het derde lid dient te worden aangevuld als volgt :

"Gelet op advies 30.642/2 van de Raad van State, gegeven op 27 september 2000;".

Dispositief

Artikel 1

Ter wille van de symmetrie met artikel, tweede lid, 1°, van het koninklijk besluit van 6 januari 1997 en om rekening te houden met het beperkt aantal ambtenaren van niveau I dat in dienst is, alsmede met de noodzaak om in alle in het voormelde koninklijk besluit vermelde diensten eenvormige beschermingsmaatregelen toe te passen, wordt voorgesteld het nieuwe artikel 1, tweede lid, 2°, te redigeren als volgt :

.../...

"2° voor zover zij onder de overheden genoemd in artikel 5, derde lid, 10°, van de voormelde wet van 8 augustus 1983 ressorteren :

- a) de magistraten van het auditoraat van de Raad van State;
- b) de hoofdgriffier en de griffiers van de Raad van State;
- c) de leden van het administratief personeel van het auditoraat en van de griffie, aangewezen overeenkomstig artikel 3" (1).

Nieuw artikel 2

Een nieuw artikel 2 moet worden toegevoegd aan het ontwerpbesluit, teneinde de tekst te verbeteren van artikel 3 van het koninklijk besluit van 6 januari 1997, dat voortaan zou moeten worden gelezen als volgt :

"Art. 2. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 6 januari 1997 worden de woorden, "de artikelen 1, tweede lid, 1° en 2°, tweede lid, 1° tot 3°" vervangen door de woorden "de artikelen 1, tweede lid, 1° en 2°, en 2, tweede lid, 1° tot 3°".

-
- (1) Te weten : "die daartoe schriftelijk en bij name door de overheid onder wie zij ressorteren, zijn aangewezen op grond van de functies die zij uitoefenen en binnen de perken van hun respectieve bevoegdheden."

.../...

Door die precisering wordt elke onzekerheid weggenomen wat de toepasselijkheid betreft van de in artikel 3 van het besluit van 6 januari 1997 neergelegde beginselen.

Artikel 2 (dat artikel 3 wordt)

Men schrijve "belast met" niet "belast van".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT,

F. DELPEREE,
J.-M. FAVRESSE,

premier président,
eerste voorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame J. GIELISSEN,
Mevrouw

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par
M. J. REGNIER, premier auditeur
chef de section. La note du Bureau
de coordination a été rédigée et
exposée par Mme G. MARTOU, référen-
daire adjoint.

Het verslag werd uitge-
bracht door de H. J. REGNIER,
eerste auditeur-afdelingshoofd.
De nota van het Coördinatiebureau
werd opgesteld en toegelicht
door Mevr. G. MARTOU, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PREMIER PRESIDENT - DE EERSTE
VOORZITTER,

J. GIELISSEN

J.-J. STRYCKMANS